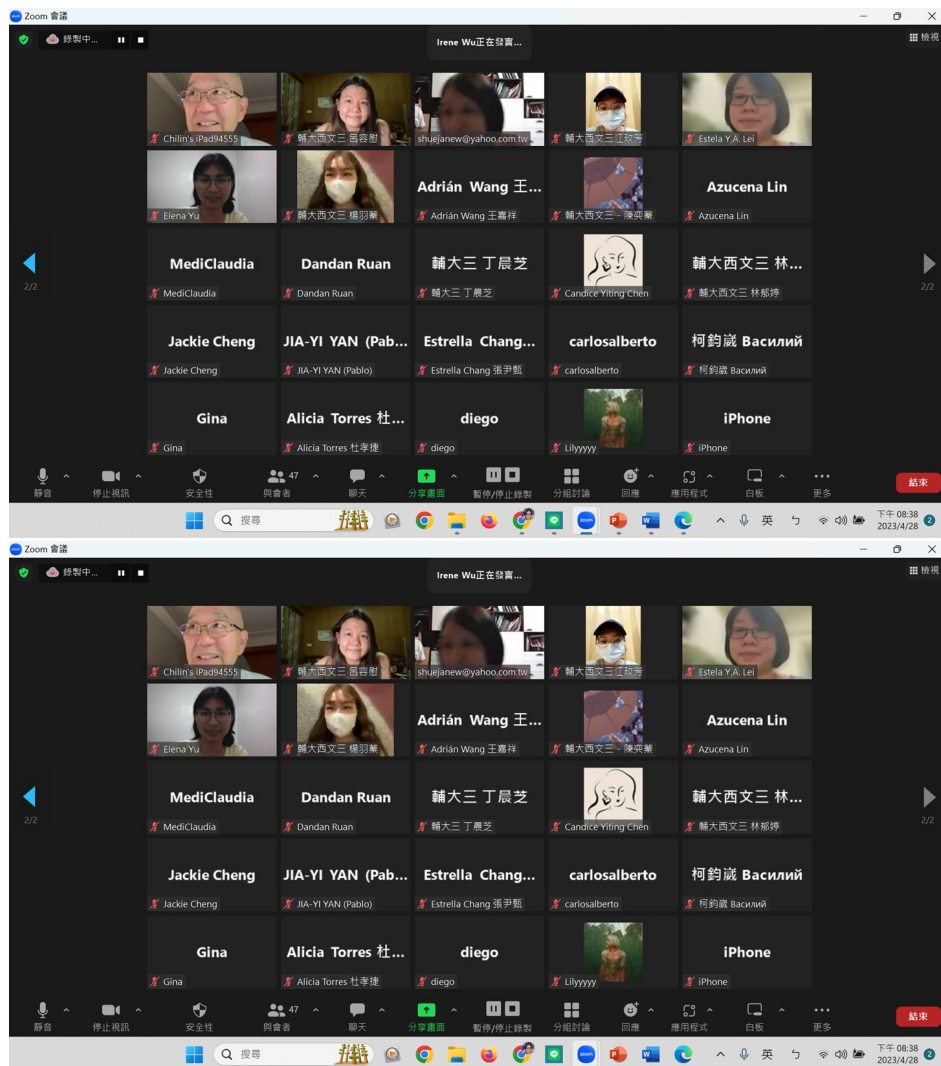


ATH 第 15 次工作坊：高中西語教學面面觀/關

圖、文：吳沛樺、胡曉滈

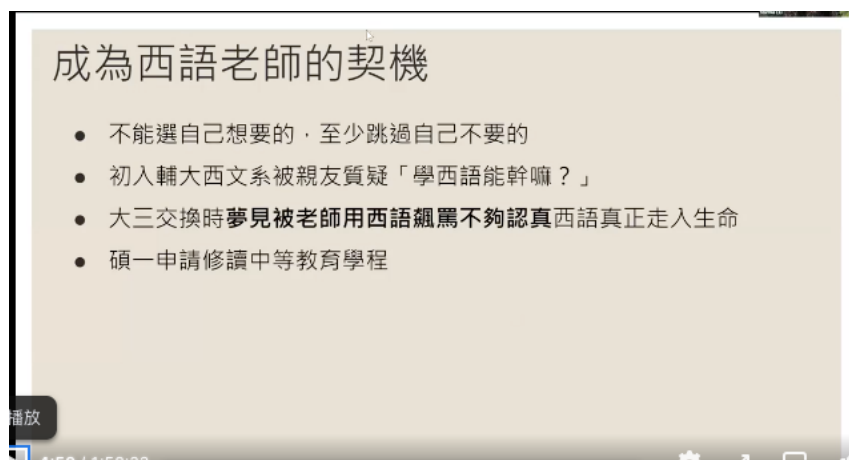
2023 年 4 月 28 日台灣西班牙語學會舉辦第 15 次工作坊，主題為『高中西語教學面面觀/關』，在此次工作坊要探討的不只是高中第二外語教學的現狀觀察，也包含老師們在教學現場遇到的各種關卡。由三位現任高中西班牙語教師：劉劭璇、陳逸平，以及陳怡靜擔任主講人，並由同為高中西班牙語教師的吳沛樺與胡曉滈擔任主持人。採線上方式辦理，參與者共 47 人。



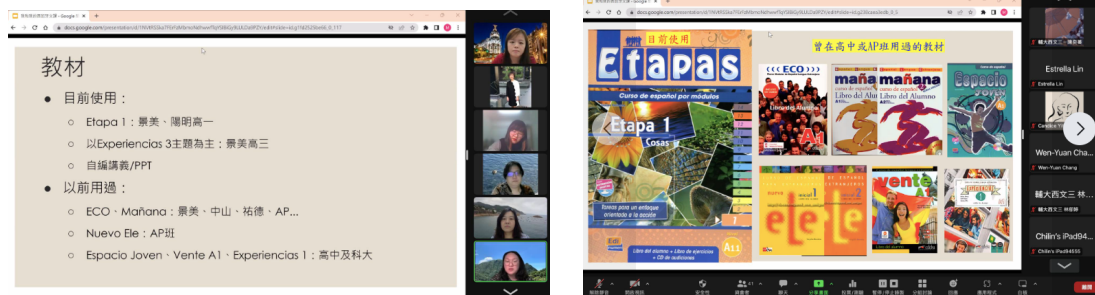
第一位講者是目前任教於景美女中、陽明高中等高中職學校的劉劭璇老師，她與聽眾分享自己的西語學習歷程、高中西語教學的工作模式，以及工作上遇到的挑戰和困擾。



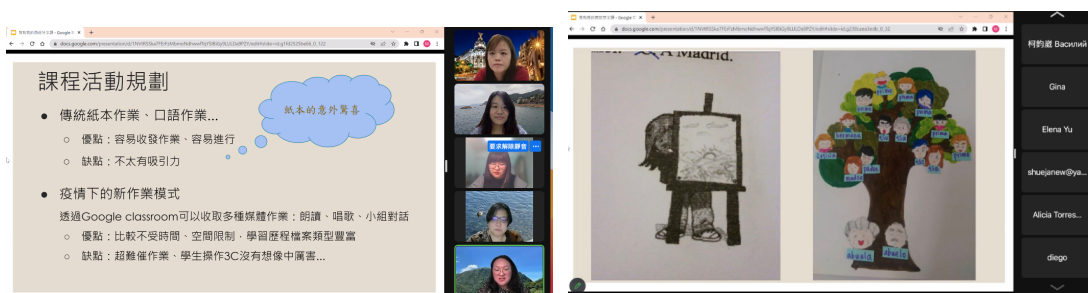
講者原本要考音樂系，卻誤打誤撞進入西語圈。一開始進入西文系就讀，西班牙語程度較差，一直到大三至西班牙當交換學生，因緣際會之下才真正能夠掌握西班牙語。一路讀到碩士班，恰好有機會修讀教育學程，在順利修完教育學程且在景美女中完成實習後，並不是直接進入西語教學的領域，而是在貿易業界工作了半年。之後剛好有機會到景美女中任教，至此開始了高中第二外語兼任教師的教學路。



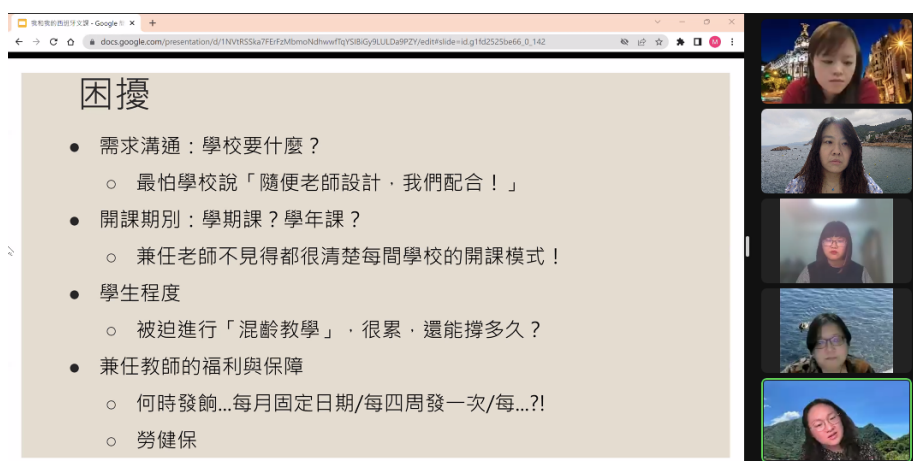
講者接著分享自己在不同學校的教學經驗，從教材選擇到課程活動。講者列出自己所使用過的各種教材，例如：Etapas, Mañana, vente 等。除了使用西班牙進口的教材外，也因為教材價格及使用頻率的差異，講者也會依不同學校不同課程的屬性自編教材。



課程活動的部分則分為教師自行規劃的課內活動，以及配合學校所設計的靜態及動態成果發表。



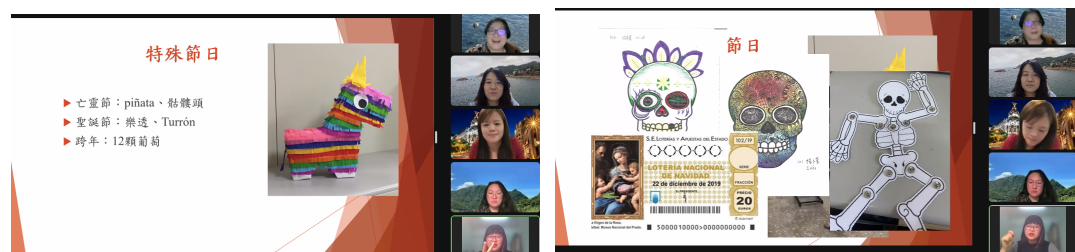
由講者的分享中我們可以知道，疫情前與疫情後的課程活動不盡相同，除了紙本繳交及線上繳交的模式差異之外，活動設計的內容也不一樣，例如：傳統紙本作業中常會出現令講者驚喜的內容；線上繳交的內容則更多元更豐富。



最後，講者點出了身為高中第二外語教師所遇到的困擾與挑戰，例如：疫情期間老師除了一般備課之外，還要多準備線上課程所需的 PPT 檔案；兼任老師與學校之間聯繫常常出現時間上的落差；兼任老師是否具備足夠的福利與保障等。講者希望藉此段分享讓大家了解高中第二外語教師的教學現況，也期待有機會可以改善整體環境。



第二位講者是陳逸平老師，她目前是靜宜大學西班牙語文學系講師，同時也任教於台中市立清水高中、大甲高中、中港高中、僑泰高級中學等多所學校。陳老師和許多人一樣，都是從大學階段才開始接觸西班牙語，研究所畢業後也都一直在西語界默默耕耘。講者從課程遊戲設計的角度出發，除了幫學生整理基本對話中所需的單字及句子之外，也會設計不同活動，讓語言學習變得有趣且吸引人。課堂中除了進行語言學習之外，講者也會介紹西語國家相關文化，讓學生在學習語言之外，能更加沈浸在西班牙語的氛圍之中。



講者提及介紹節慶時，為了讓學生感受節慶的氣氛，他會特別設計課程內容讓學生參與，例如：亡靈節時，她特地做了 piñata 及骷髏頭；聖誕節前後則準備了聖誕彩卷。

課堂小遊戲

- ▶ 運用黑板和小白板
 - 複習發音和單字：你畫我猜
 - 分組聽寫
- ▶ 拍打身體或換位置
 - 身體部位
 - 大十字

課堂小遊戲的部分更是有趣，講者會依據不同課程內容，於課堂上進行各種遊戲。例如：讓學生分組於黑板上畫畫，台下的學生要唸出所畫詞彙的西班牙語，或是於小白板上寫出該單字，講者也不藏私地在會中分享如何以極經濟的預算自製小白板；另一個『拍打身體』的小遊戲也是非常有趣的，在教完身體各部位之後，學生兩人一組進行比賽，由老師說出身體部位，再看看誰可以較快拍出正確的身體部位。講者也特別分析了課堂上進行的優缺點，讓與會者更清楚知道該如何設計課堂上可進行的活動。

小遊戲的優、缺點

- ▶ 缺點
 1. 課堂準備的時間和金錢成本增加
 2. 遊戲時間和秩序掌控不易
 3. 分組活動，部分學生參與度不足
 4. 影響平時上課專注力，課堂上只願意參與遊戲

小遊戲的優、缺點

► 優點

1. 增加課堂互動機會
2. 培養學生合作精神
3. 吸引學生，增強學習動機
4. 透過「遊戲」鞏固已學的知識

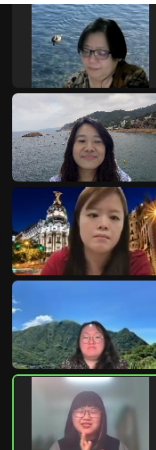


最後，講者也告訴大家該如何處理課堂上會遇到的問題，以及在教學及行政上會遇到的狀況。例如現今大家都會遇到的狀況：學生在課堂上滑手機沒有學習動機、學生的程度參差不齊、教師收入不固定等。講者藉由以上的精彩分享，讓大家知道如何利用活動的設計來活化課堂氣氛，讓學生可以在愉快的氛圍中學習語言及文化。

第二外語教學上/行政上遇到之問題處理

► 行政上：

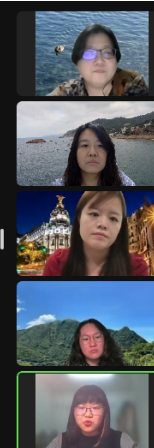
1. 上課相關事務通知較慢
2. 上課環境以及設備
3. 師資皆為外校老師，調代課不易
4. 薪資不固定
5. 需配合學校升旗、期中考、作業抽查、成果發表等活動



第二外語教學上/行政上遇到之問題處理

► 教學上：

1. 學生組成、重複修習該課程
2. 教材選擇
3. 學習動機低落
4. 教學方法需多元，無法制式化上課





EL TALLER 15 DE ATH
高中西語教學面面觀/關

西語教學的憧憬
La Visión de la Enseñanza
de la Lengua Española

播撒西語人才的種子
Sembrar Nuevas Potencias



自我簡介 Autopresentación



陳怡靜 Mella

學歷 Formación Académica
輔仁大學西班牙文學系
薩拉曼卡大學西班牙研究高級班
馬德里大學當代翻譯暑修班
馬德里卡洛斯三世大學企業管理碩士
東京JET日本語學校

專長 Campo Especializado
西文和華語教學
中英日西商業書信



第三位講者是陳怡靜老師，她目前服務於台北市立中山女高與板橋高中。從輔仁大學西班牙語文學系畢業之後，因緣際會地在西班牙與日本求學與工作，從事貿易工作、口譯、翻譯、以及語言中心的教學。後來才回台灣投入西班牙語教學的工作，同時也點燃了她對西語教學的熱情。

溝通障礙 vs 語言障礙
Obstáculo Comunicativo versus Obstáculo Lingüístico



完全沒有與人溝通的慾望




有與人交流的動機

講者從自己與小孩的相處中領略到：「語言是溝通的工具，而溝通不需要語言，但是溝通需要動機。而學習這件事則需要正增強和不斷的練習。」

同時，她觀察目前在高中遇到的狀況，部份學生有以下這兩種狀態：

其一，有溝通障礙，也就是完全沒有與人溝通的慾望。學生不想學西語，滑著手機，在自己的世界各自安好。其二，有語言障礙，也就是有與人交流的動機，但是沒有語言能力，而且不知該怎麼學。所以身為一個西語教師，她認為要常常鼓勵學生，讓他們有學習動機。

語言發展 Desarrollo del Lenguaje



仿音 → 名詞 → 動詞 → 修飾詞 → 回答問句 → 一問一答

3. 融合文化潮流 Integración de la Tendencia



因應流行文化和時事，激起更多共鳴和學習意願

而編寫西語教材時，怡靜老師並非從會話、文法開始思考。她參考的是語言發展的步驟。為了鼓勵學生學習，教材還會與潮流、時事作連結。因為現在的學生還需要大量的視覺輔助情境教學。因此，影音與簡報教材不能少。

學時最大的難處是遇上不想學的學生，容易讓人灰心氣餒，並失去對這工作的成就感，長此以往會對教師的職場規劃有所疑慮。但是回頭想想，自己對於西語喜愛與西語教學的憧憬，為了培養西語的種子，還是願意再繼續耕耘下去。

今天聽完三位老師的分享，我們可以知道西語教學的環境有很多難處與不理想。但因為喜愛西班牙語和西語國家的文化，他們還是願意繼續投身於高中西語教學的領域。而透過三位講者的教學分享，讓我們更深刻的感受到大家對高中西語教學的熱誠。高中西語教學是一條需要想像力、熱誠與傻勁的路，但也希望這條路，不要只有熱誠、不要只有傻。希望能透過每次不同老師的分享，讓大家更聰明、更有收穫。